

◇◇◇Himawari Preschool Service for Niji-Iro students◇◇◇

問い合わせ sacc@hiamwaripreschool.org 734-266-0611

All students must first be registered with Himawari (see registration fee)

ご利用の方は、ひまわり幼稚園への登録が必要です

2017-18 年度の登録料\$50 をお支払い下さい

All students must first apply & pay a yearly registration fee of \$50 each

◆早朝保育 Concerning Before & After Care

時間/Time Before Care Time 早朝保育 7:45~8:45a.m. 料金/Fee • \$8.50 per day (\$7 prepaid)

時間/Time After Care Time 延長保育 3:15~6.15p.m. 料金/Fee \$18 per day (\$15 prepaid)

FOR THE PREPAID RATE, ①YOU MUST HAVE ALREADY HAVE MONEY/CREDIT IN YOUR ACCOUNT, AND ②YOU MUST SCHEDULE THAT DAY IN ADVANCE BY FRIDAY, 5PM THE WEEK BEFORE, EITHER BY USING THE ADVANCE SCHEDULE SHEET AT SCHOOL, OR BY EMAIL TO: sacc@Himawaripreschool.org YOU WILL BE CHARGED FOR ALL SCHEDULED DAYS.

THERE ARE NO REFUNDS FOR DAYS THAT ARE PRESCHEDULED, UNLESS THE CHILD IS ABSENT FROM SCHOOL DUE TO ILLNESS (YOU WILL RECEIVE A CREDIT ON YOUR ACCOUNT). ALL UNUSED FUNDS AT THE END OF THE SCHOOL YEAR WILL BE REFUNDED.

前払い料金レートについて

- ① ご利用前に必ず支払いされていること(利用回数に関係なく、まとまった金額でのお支払いでも結構です。年度末に余りが出た場合、返金致します)
 - ② ご利用の前の週(金曜日 5時)までに、利用の旨をメール(sacc@Himawaripreschool.org)か送迎表シートへの記入にて、知らせてあること
- ・すでにお支払いいただいた料金の返金は致しかねます。ただし、病気の為が学校を欠席した場合、次回利用分に振り替えが可能です。

○料金は 2 週間ごとにご利用記録をお渡します。次の木曜日迄にチェックでお支払い下さい。お支払いは現金・チェックでお支払いいただけます。(チェックの宛先 “Himawari Preschool”)

●We will give you a 2-week record of attendance on the following Monday. Please pay by Thursday. We prefer if you can pay by check (payable to “Himawari Preschool”), but will also take cash.

○早朝/延長保育ご利用の方は、校舎東側 (校庭側) のドア 6 をご利用下さい。

● Please come in at door #6, on the east side of the building.

○延長保育のおやつはこちらで用意したものを食べていただけます。ご家庭からお持ちいただいても結構です。早朝保育では、朝食を持ってきていただくことも可能です。

● We will provide snack at the aftercare. Child can also bring their own snack and child’s breakfast, if needed.

○延長保育は 6 時 15 分で終了です。お迎えが 6 時 15 分以降になった場合、1 分ごとに \$1 お支払いいただきます。

● School is closed at 6:15p.m.. If your child is still there, you will be charged \$1 every 1 minute.

ひまわり幼稚園 バス・早朝/延長保育申込書

(にじいろ小学生徒用)

Himawari Preschool Bus & Before/After care application form (For Niji-Iro students)

REGISTRATION FEE \$50: _____

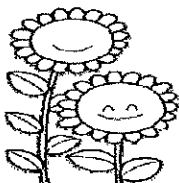
20 年 月 日 (Year, Month, Date)

児童・生徒名 (Child's name)	(日本語表記-Japanese name only) (ふりがな)	才 (years old) 男 (boy) ・ 女 (girl)
	(英語表記-English name)	
学年 (Grade)	Kindergarten / 1 st Grade / 2 nd Grade / 3rd Grade / 4 th Grade / 5 th Grade	
バス利用方法 5-day bus ridership (please circle)	バス停 Bus stop- Commerce Novi/Wixom 往復 round 片道 one way (朝 to school / 帰り from school)	
延長保育 After care request	月 Mon 火 Tue 水 Wed 木 Thu 金 Fri	(please circle which days)
早朝保育 Before care request	月 Mon 火 Tue 水 Wed 木 Thu 金 Fri	(please circle which days)
保護者氏名 Parent or guardian's name	(ふりがな)	
自宅住所 Parent or guardian's address	Zip	
連絡先 Contact	家 (Home) () - 携帯 (Cell Phone) 父 (Father) () - 母 (Mother) () -	
メールアドレス E-mail address(es)		
健康・発達状況 Child's health	*既往症、アレルギー、ことばの面、また集団生活するにあたり配慮が必要なこと等 (please write here any special medical conditions allergies or concerns for your child)	

その他、①チャイルドインフォメーションカードと②通園バス許可書(バスご利用者)(ひまわり幼稚園ウェブサイトより印刷可能)と③予防接種記録のコピー(かかりつけの医師より)の提出が必要です。昨年度、提出いただいた方も、新たに提出をお願いします。

All students need ① Child Information Card, and ② Transportation Permission Form for bus service (if using bus). (You can get these forms from the Himawari web site). Also, they need the ③ **Immunization record** from their doctor.

All returnees will need to fill out new forms as well.



Himawari Preschool

36611 Curtis Road Livonia, MI 48152

◇◇◇Himawari Preschool Service for Niji-Iro students◇◇◇

問い合わせ : sacc@himawaripreschool.org 734-266-0611

All students must first be registered with Himawari (see registration fee)

ご利用の方は、ひまわり幼稚園への登録が必要です

2017-18 年度の登録料\$50 をお支払い下さい

All students must first apply & pay a yearly registration fee of \$50 each

◆バス通園について Concerning the Bus (West Bloomfield, Novi)

	バス往復/Round Trip	バス片道/One way
年間バス代 Bus Fee for 1 year	\$2160 \$90 x 1 time until Aug 25* plus \$345 x 6 times a year	\$1280 \$50 x 1 time until Aug 25* plus \$205 x 6 times a year

*ひまわり幼稚園は8/28 から新学期開始ですが、にじいろ小学校新学期開始が16日からのため、25日まではにじいろ小学校生徒のみのサービスで運行いたします (\$90 往復、\$50 片道)。

*Since the Himawari Preschool program and bus service starts on August 28, we will have a special service for Niji-Iro students only from August 16 through August 25 for \$90 RT, \$50 one-way.

2017-18 Bus Route

Bus Stop	Location	朝 Morning	帰り Afternoon
Commerce	UA Movie Theater (14 Mile Rd & Haggerty)	8:05	3:40
Novi/Wixom	Park & Ride Novi (I-96 & Beck Road)	8:20	3:55
School		8:45	3:20

バス料金は利用回数によって出されるものでなく、期の料金として前払いしていただきます。

● The bus service is prepaid for each invoice, is only available as a 5-day service one-way or round-trip, and not subject to refunds for any reason.

○お支払いは現金・チェックでお支払いただけます。(チェックの宛先 "Himawari Preschool")

● You can pay either by cash or check. (Check payable to Himawari Preschool)

○登降園時ともバス到着予定5分前には、集合場所でお待ち下さい。

● Please plan to be at the bus stop 5 minutes before the scheduled arrival time.

○バス停は公共の場です。マナーをもってご利用下さい。

● Please watch your child and their manners at the stops, since they are public spaces.

